

VERTIMAS

Europos Sąjungos ir Australijos**SUSITARIMAS****dėl oro vežėjų atliekamo Europos Sąjungos pateiktų keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų tvarkymo ir perdavimo Australijos muitinės tarnybai**

EUROPOS SĄJUNGA

iš vienos pusės, ir

AUSTRALIJA

iš kitos pusės,

NORĖDAMOS veiksmingai užkirsti kelią terorizmui ir su juo susijusiems nusikaltimams bei kitiems sunkiems nusikaltimams, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, kurie yra tarpvalstybinio pobūdžio, ir kovoti su jais tam, kad būtų apsaugotos jų demokratinės visuomenės bei bendros vertybės,

PRIPAŽINDAMOS, kad keitimasis informacija yra svarbi kovos su terorizmu ir su juo susijusiems nusikaltimais bei kitais sunkiais nusikaltimais, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, kurie yra tarpvalstybinio pobūdžio, dalis, todėl šiuo aspektu keleivių duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimas yra svarbi priemonė,

PRIPAŽINDAMOS, kad viešojo saugumo užtikrinimo ir teisėsaugos tikslais turėtų būti nustatytos oro vežėjų atliekamo Europos Sąjungos teikiamų PNR duomenų perdavimo Australijos muitinės tarnybai taisyklės,

PRIPAŽINDAMOS, kad svarbu yra užkirsti kelią terorizmui ir su juo susijusiems nusikaltimams bei kitiems sunkiems nusikaltimams, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, kurie yra tarpvalstybinio pobūdžio, ir kovoti su jais, kartu užtikrinant pagarbą pagrindinėms teisėms ir laisvėms, ypač privatumui ir duomenų apsaugai,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos Sąjunga ir Australijos duomenų apsaugos teisė, politika ir principai turi bendrą pagrindą ir kad šių principų įgyvendinimo skirtumai neturėtų kliudyti Europos Sąjungos ir Australijos bendradarbiavimui pagal šį susitarimą,

ATSIŽVELGDAMOS į Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 17 straipsnį dėl teisės į privatumą,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalį dėl pagarbos pagrindinėms teisėms, ypač pagrindinėms teisėms į privatumą ir asmens duomenų apsaugą,

ATSIŽVELGDAMOS į atitinkamas Muitinės akto (Customs Act 1901) (Cth) nuostatas, ypač į jo 64AF skirsnį, kuriame reikalaujama, kad visi tarptautiniai keleivinio oro transporto vežėjai, vykdantys skrydžius į Australiją, iš jos arba per ją, gavę prašymą, turi pateikti Australijos muitinės tarnybai visus PNR duomenis, kurie surinkti ir saugomi oro vežėjo rezervavimo ir išvykimo kontrolės sistemose tam tikru būdu ir forma; ir į 1985 m. Muitinės tarnybos administravimo aktą (Customs Administration Act 1985) (Cth), 1958 m. Migracijos aktą (Migration Act 1958) (Cth), 1914 m. Nusikaltimų aktą (Crimes Act 1914) (Cth), 1988 m. Privatumo aktą (Privacy Act 1988) (Cth) ir 1982 m. Informacijos laisvės aktą (Freedom of Information Act 1982) (Cth),

PAŽYMĖDAMOS, jog Europos Sąjungos įsipareigojimas užtikrinti, kad oro vežėjams, naudojantiems rezervavimo, išvykimo kontrolės sistemas ir (arba) ES viduje tvarkomus PNR duomenis, nebūtų kliudoma laikytis Australijos teisės pagal šį susitarimą perduodant Europos Sąjungos pateiktus PNR duomenis Australijos muitinės tarnybai,

PATVIRTINDAMOS, kad šis susitarimas nėra precedentas jokioms Europos Sąjungos ir Australijos ar kurios nors iš Šalių ir kurios nors valstybės diskusijoms ar deryboms ateityje dėl Europos Sąjungos pateiktų PNR arba kitos rūšies duomenų tvarkymo ir perdavimo, ir

SIEKDAMOS išplėsti ir skatinti Šalių bendradarbiavimą laikantis ES ir Australijos partnerystės principų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šio Susitarimo tikslais:

- a) Šalys – Europos Sąjunga (ES) ir Australija;
- b) susitarimas – šis susitarimas ir jo priedas, įskaitant jų pakeitimus, dėl kurių kartais susitaria Šalys. Šis susitarimas nurodomas kaip ES ir Australijos susitarimas dėl PNR;
- c) oro vežėjai – oro vežėjai, naudojančios rezervavimo sistemas ir (arba) ES valstybių narių teritorijoje tvarkomus PNR duomenis bei vykdančios tarptautinio keleivių vežimo skrydžius į Australiją, iš jos arba per ją;
- d) muitinės tarnyba – Australijos muitinės tarnyba;
- e) keleivio duomenų įrašo duomenys (PNR duomenys) – įrašas apie kiekvieno keleivio kelionės reikalavimus, kuriame pateikiama visa būtina informacija, kad rezervavimą atliekančios ir dalyvaujančios oro transporto įmonės galėtų tvarkyti ir kontroliuoti oro vežėjų rezervavimo sistemoje turimus rezervacijos užsakymus;
- f) Australijos PNR sistema – PNR sistema, kurią turi naudoti muitinės tarnyba pasibaigus 4 straipsnio 1 dalyje nurodytam pereinamajam laikotarpiui tvarkydama ES pateiktus PNR duomenis, kuriuos oro vežėjai pagal šį susitarimą perduoda muitinės tarnybai, kaip nustatyta priedo 11 punkte;
- g) rezervavimo sistema – oro vežėjo rezervavimo ir išvykimo kontrolės sistemos;
- h) tvarkymas – su asmens duomenimis automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis atliekama operacija ar operacijos, pavyzdžiui, rinkimas, registravimas, rūšiavimas, saugojimas, tikslinimas ar keitimas, paieška, pasitikrinimas, naudojimas, atskleidimas duomenis persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat palyginimas ar sujungimas, blokavimas, ištrynimasis ar sunaikinimas;
- i) ES pateikti PNR duomenys – pagal šį susitarimą muitinės tarnybai perduoti PNR duomenys;
- j) sunkus nusikaltimas – veika, kuri laikoma nusikaltimu, už kurį skiriama bent ketverių metų didžiausia laisvės atėmimo bausmė arba dar griežtesnė bausmė.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Australija užtikrina, kad muitinės tarnyba tvarkytų ES pateiktus PNR duomenis laikydamasi šio susitarimo.
2. ES užtikrina, kad oro vežėjams nebūtų kliudoma laikytis Australijos teisės pagal šį susitarimą perduodant ES pateiktus PNR duomenis muitinės tarnybai.

3 straipsnis

Tinkamumas

Muitinės tarnyba, laikydamasi šio susitarimo, užtikrina tinkamą, kaip numatyta atitinkamoje ES duomenų apsaugos teisėje, pagal šį susitarimą muitinės tarnybai perduodamų ES pateiktų PNR duomenų apsaugos lygį.

4 straipsnis

Naudojimosi duomenimis metodas

1. Muitinės tarnyba pereina prie ES pateiktiems PNR duomenims skirtos Australijos PNR sistemos, apibrėžtos 1 straipsnio f punkte, per dvejus metus nuo šio susitarimo pasirašymo datos. Tuo pereinamuoju laikotarpiu laikoma, kad šiame susitarime pateikiamos nuorodos į PNR duomenų perdavimą apima galimybę muitinės tarnybai naudotis PNR duomenimis laikantis galiojančios sistemos, apibūdintos 2 dalyje.
2. Pereinamuoju laikotarpiu muitinės tarnyba naudoja esamą PNR sistemą, kurioje duomenys saugomi tik tada, kai tai susiję su atvykstančiųjų keleivių patikrinimu oro uostuose arba kai buvo įvykdytas nusikaltimas. Esama sistema sudaro sąlygas tikralaikiui elektroninei prieigai internetu prie priedo 9 punkte nurodytų sričių duomenų, turimų oro vežėjų rezervavimo sistemoje.

5 straipsnis

ES pateiktų PNR duomenų tikslo apribojimas

1. Muitinės tarnyba tvarko ES pateiktus PNR duomenis ir kitą iš jų gaunamą asmeninę informaciją tik su tikslu užkirsti kelią:

- i) terorizmui ir su juo susijusiems nusikaltimams;
- ii) sunkiems nusikaltimams, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, kurie yra tarpvalstybinio pobūdžio; ir
- iii) slėpimuisi nuo arešto ar įkalinimo už pirmiau nurodytus nusikaltimus, bei su jais kovoti.

2. Be to, ES pateikti PNR duomenys gali būti tvarkomi nagrinėjant konkrečius atvejus, kai būtina apsaugoti duomenų subjekto ar kitų asmenų gyvybinius interesus, visų pirma susijusius su pavojumi duomenų subjektų ar kitų asmenų gyvybei ar didele žala jų sveikatai arba su nemažu pavojumi visuomenės sveikatai, ypač atsižvelgiant į tarptautiniu mastu pripažintus standartus, pavyzdžiui, Pasaulio sveikatos organizacijos Tarptautinius sveikatos nuostatus (2005).

3. Be to, ES pateikti PNR duomenys taip pat gali būti tvarkomi nagrinėjant konkrečius atvejus, kai tokio tvarkymo konkrečiai reikalaujama teismo sprendimu arba pagal Australijos teisę viešosios administracijos institucijų priežiūros ir atskaitomybės tikslais, įskaitant reikalavimus pagal 1982 m. Informavimo laisvės aktą (Freedom of Information Act 1982) (Cth), 1986 m. Žmogaus teisių ir lygių galimybių komisijos aktą (Human Rights and Equal Opportunity Commission Act 1986) (Cth), 1988 m. Privatumo aktą (Privacy Act 1988) (Cth), 1997 m. Generalinio auditoriaus aktą (Auditor-General Act 1997) (Cth) ar 1976 m. Ombudsmeno aktą (Ombudsman Act 1976) (Cth). Jeigu ateityje Australijos teisės pakeitimais, apie kuriuos Australija praneša pagal 6 straipsnį, bus išplėsta ES pateiktų PNR duomenų, kuriuos reikalaujama tvarkyti pagal 5 straipsnio 3 dalį, sritis, ES gali taikyti 10 ir 13 straipsnio nuostatomis.

6 straipsnis

Informacija apie teisės aktus, susijusius su susitarimu

Muitinės tarnyba konsultuoja ES klausimais, susijusiais su priimamais Australijos teisės aktais, kurie tiesiogiai susiję su ES pateiktų PNR duomenų apsauga, nustatyta šiame susitarime.

7 straipsnis

Asmenų asmens duomenų apsauga

1. Australija nustato sistemą, prieinamą visiems asmenims, neatsižvelgiant į jų pilietybę ar gyvenamosios vietos valstybę, kurie nori susipažinti su savo asmenine informacija ir ją koreguoti. Pagal *Privacy Act 1988* (Cth) Australijos Vyriausybės tarnybų saugomiems ES pateiktiems PNR duomenims apsauga taikoma neatsižvelgiant į asmens pilietybę ar gyvenamosios vietos valstybę.

2. Muitinės tarnyba tvarko gautus ES pateiktus PNR duomenis ir su asmenimis, kurių duomenys tvarkomi, elgiasi griežtai laikydamasi duomenų apsaugos standartų, išdėstytų

šiam susitarime ir taikomuose Australijos teisės aktuose, nediskriminuodama, ypač pilietybės ar gyvenamosios vietos valstybės pagrindu.

8 straipsnis

Asmenų ir visuomenės informavimas

Muitinės tarnyba gali viešai paskelbti, be kita ko, keliaujantiems asmenims, informaciją, susijusią su PNR duomenų tvarkymu, įskaitant bendrą informaciją, susijusią su institucija, kuriai prižiūrint bus renkami duomenys, rinkimo tikslu, duomenims suteikiama apsauga, su tuo, koku būdu ir kokia apimtimi duomenys gali būti atskleisti, su turimomis teisėmis gynimo procedūromis ir kontaktine informacija asmenims, kurie turi klausimų ar problemų.

9 straipsnis

Bendra įgyvendinimo peržiūra

Australija ir ES periodiškai atlieka bendrą šio susitarimo įgyvendinimo peržiūrą, įskaitant duomenų apsaugos ir duomenų saugumo garantijų srityje, siekdamas abipusiškai užtikrinti veiksmingą susitarimo įgyvendinimą. Atliekant peržiūrą ES atstovauja Europos Komisijos Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinis direktoratas, įskaitant duomenų apsaugos ir teisėsaugos institucijų atstovus, o Australijai atstovauja tas Australijos Vyriausybės vyresnysis pareigūnas, kuris gali būti tinkamas, arba tas pareigūnas, kurį gali būti abipusiškai nutarta paskirti. ES ir Australija kartu nustatys išsamią peržiūrų tvarką.

10 straipsnis

Ginčų sprendimas

Pagal šį susitarimą kylantys Šalių ginčai dėl jo aiškinimo, taikymo ar įgyvendinimo sprendžiami Šalių konsultacijų arba derybų keliu ir dėl jų sprendimo nesikreipama į trečiąją šalį ar teismą.

11 straipsnis

Susitarimo pakeitimai ir peržiūra

1. Šalys gali raštu susitarti iš dalies pakeisti šį susitarimą. Pakeitimas įsigalioja tik tada, kai Šalys įvykdo visus būtinus vidaus reikalavimus, ir po to – Šalių sutartą datą.

2. Šalys gali peržiūrėti susitarimo sąlygas per ketverius metus nuo jo pasirašymo. Nepaisant tokio laikotarpio, jei PNR sistema įdiegta Europos Sąjungoje, šis susitarimas peržiūrimas, jei ir kai tokia peržiūra sudarytų palankesnes sąlygas Europos Sąjungos PNR sistemos veikimui ar šio susitarimo įgyvendinimui.

3. Australija deda visas pastangas, kad peržiūros atveju Europos Sąjungos PNR sistemos veikimui būtų sudarytos palankesnės sąlygos.

12 straipsnis

Duomenų srautų sustabdymas

1. ES valstybių narių kompetentingos institucijos gali pasinaudoti savo įgaliojimais sustabdyti duomenų srautus į muitinės tarnybą siekdamas apsaugoti asmenis jų asmens duomenų tvarkymo metu, kai yra didelė tikimybė, kad yra pažeidžiami šiame susitarime nustatyti apsaugos standartai, kai yra pagrįstų priežasčių manyti, kad muitinės tarnyba laiku nesiima arba nesiims tinkamų priemonių iškilusiam klausimui išspręsti ir kai tęsiant duomenų perdavimą atsiranda tiesioginis pavojus padaryti didelę žalą duomenų subjektams.

2. ES valstybių narių kompetentingos institucijos deda pagrįstas pastangas pateikti muitinės tarnybai pranešimą ir suteikti galimybę atsakyti šiomis aplinkybėmis: pranešimas pateikiamas iki sustabdymo suteikiant pakankamai laiko, kad muitinės tarnyba ir ES valstybių narių atitinkamos kompetentingos institucijos susitartų; ES praneša Australijai apie tokį susitarimą. ES praneša Australijai apie visus sprendimus remtis įgaliojimais pagal šį straipsnį.

3. Sustabdymas nedelsiant atšaukiamas, kai apsaugos standartai užtikrinami taip, kaip norėjo Australija ir ES valstybės (-ių) narės (-ių) atitinkamos kompetentingos institucijos, ir kai Australija apie tai praneša ES.

13 straipsnis

Susitarimo nutraukimas

1. Bet kuri Šalis bet kuriuo metu gali nutraukti šį Susitarimą apie tai pranešdama diplomatiniais kanalais. Nutraukimas įsigalioja po devyniasdešimties (90) dienų nuo pranešimo apie tai kitai Šaliai dienos.

2. Nepaisant šio susitarimo nutraukimo, visi ES pateikti PNR duomenys, kuriuos turi Australijos kompetentingos institucijos

pagal šį susitarimą, toliau tvarkomi pagal jame nustatytus duomenų apsaugos standartus.

3. Šis susitarimas ir juo remiantis nustatytos pareigos, išskyrus pareigą pagal 13 straipsnio 2 dalį, nustos galioti ir nebebus vykdomos praėjus septyneriems metams nuo pasirašymo, nebent Šalys tarpusavyje susitaria jį pakeisti kitu susitarimu.

14 straipsnis

Įstatymų laikymasis

Šiuo susitarimu neketinama nukrypti nuo Australijos arba ES ar jos valstybės narių įstatymų. Šis susitarimas jokiam kitam privačiam ar viešajam asmeniui ar subjektui nesuteikia ar neperduoda jokių teisių, lengvatų ar teisų gynimo priemonių, išskyrus tas, kurios aiškiai nurodytos šiame susitarime.

15 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas, laikinas taikymas, naudojamos kalbos

1. Šis susitarimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną po to, kai Šalys pasikeičia pranešimais apie šiam tikslui skirtų jų vidaus procedūrų užbaigimą.

2. Šis susitarimas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

3. Priimta Briuselyje, 2008 m. birželio 30 d., parengta dviem originalais anglų kalba. Susitarimas taip pat parengiamas bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; Šalys patvirtina šių kalbų redakcijas pasikeisdamos diplomatinėmis notomis. Visi patvirtinti tekstai tomis kalbomis yra autentiški.

EUROPOS SĄJUNGOS VARDU

AUSTRALIJOS VARDU

PRIEDAS

Australijos atliekamas ES pateiktų keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų tvarkymas

1. Muitinės tarnyba reikalauja ES pateiktų PNR duomenų tik tų keleivių, kurie keliauja į Australiją, iš jos ar per ją, atžvilgiu. Tai apima vizą turinčius ar jos neturinčius keleivius, kurie keliauja tranzitu per Australiją. ES pateikti PNR duomenys, kuriais gali naudotis muitinės tarnyba, apima visus PNR duomenis, kai keleivio kelionės tvarkaraštyje ar įprastiniuose konkrečių skrydžių maršrutuose nurodyta, kad Australija yra kelionės tikslas ar tarpinio sustojimo vieta.

ES pateiktų PNR duomenų atskleidimas*Atskleidimas Australijos Vyriausybei*

2. Muitinės tarnyba ES pateiktus PNR duomenis atskleidžia Australijoje tik šio susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje nustatyto tikslu šio priedo sąraše išvardytiems Australijos Vyriausybės departamentams ir tarnyboms, kurių funkcijos yra tiesiogiai susijusios su šio susitarimo 5 straipsniu.
3. Sąrašas gali būti iš dalies pakeistas Šalims pasikeitus diplomatinėmis notomis, siekiant įtraukti:
 - i) departamentus ar tarnybas, pakeičiančius sąraše jau nurodytus departamentus ar tarnybas; arba
 - ii) naujus departamentus ar tarnybas, įsteigtas įsigaliojus šiam susitarimui,kurių funkcijos yra tiesiogiai susijusios su šio susitarimo 5 straipsnio 1 dalimi.
4. ES pateikti PNR duomenys pateikiami sąraše išvardintoms institucijoms tik tuo atveju, kai būtina atsakant į konkretų raštu pateiktą prašymą ir nagrinėjant kiekvieną konkretų atvejį. Pagal 7 ir 8 dalis muitinės tarnyba teikia ES pateiktą PNR informaciją tik įvertinusi konkretaus prašymo svarbą šio susitarimo tikslais. Muitinės tarnyba tokius atskleidimo faktus registruoja.
5. Muitinės tarnyba sąraše išvardintoms institucijoms neatskleidžia jokių didelės apimties ES pateiktų PNR duomenų, išskyrus tuos ES pateiktus PNR duomenis, kurie nuasmeninti tokiu būdu, kad nebegalima nustatyti duomenų subjekto. Sąraše išvardintos institucijos tokius nuasmenintus duomenis tvarko tik statistikos rengimo, išsamios ir tendencijų analizės, išilginių studijų ir aprašų kūrimo tikslais, susijusiais su šio susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje nurodytu tikslu. Visais atvejais muitinės tarnyba neatskleidžia sąraše išvardintoms institucijoms šių didelės apimties ES pateiktų PNR duomenų:
 - iv) pavardės (-džių) ir vardo (-ų);
 - vi) kitų pavardžių ir vardų, įtrauktų į PNR, įskaitant keleivių, nurodytų PNR, skaičių;
 - vii) visos turimos kontaktinės informacijos (įskaitant informaciją apie teikėją);
 - xvii) bendrų pastabų, įskaitant kitą papildomą informaciją (OSI), specialiųjų tarnybų informaciją (SSI) ir specialiųjų tarnybų prašymų (SSR) informaciją, apimančią informaciją, pagal kurią galima nustatyti fizinį asmenį; ir
 - xviii) surinktų Išankstinio keleivių registravimo (APP) ar Išankstinio keleivių informavimo (API) sistemų duomenų.

Atskleidimas trečiųjų valstybių vyriausybėms

6. Muitinės tarnyba atskleidžia ES suteiktus PNR duomenis tik toms konkrečioms trečiųjų valstybių vyriausybių institucijoms, kurių funkcijos yra tiesiogiai susijusios su susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje nurodytu tikslu. Informacija atskleidžiama nagrinėjant kiekvieną konkretų atvejį ir kai būtina susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje išvardytų nusikaltimų prevencijos ar kovos su jais tikslais. Muitinės tarnyba tokius atskleidimo faktus registruoja.

Atskleidimas – 1985 m. Muitinės tarnybos administravimo aktas (Customs Administration Act 1985) (Cth)

7. Be to, pagal 2–6 dalis informacija atskleidžiama laikantis 1985 m. Muitinės tarnybos administravimo akto (Customs Administration Act 1985) (Cth) 16 skirsnio ir 1988 m. Privatumo akto (Privacy Act 1988) (Cth), kuriuose numatyta, kad asmuo, organas ar tarnyba, kuriai atskleista asmeninė informacija, šią informaciją naudoja ir atskleidžia tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta asmeniui, organui ar tarnybai.

8. Atskleisdama ES pateiktus PNR duomenis Australijos Vyriausybės institucijoms ar trečiųjų valstybių valdžios institucijoms pagal 1985 m. Muitinės tarnybos administravimo akto (Customs Administration Act 1985) (Cth) 16 skirsnį, muitinės tarnyba kaip atskleidimo sąlygą gavėjui nurodo:

- i) kad ES suteikti PNR duomenys gali būti atskleisti tik gavus muitinės tarnybos leidimą, kurį ji suteikia tik susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje nurodytu tikslu arba, Australijos Vyriausybės institucijų atveju, pagal susitarimo 5 straipsnio 2 ar 3 dalį;
- ii) kad gavėjas privalo tvarkyti ES suteiktus PNR duomenis kaip teisėsaugos požiūriu neskelbtiną konfidencialią asmeninę informaciją apie duomenų subjektą;
- iii) kad, išskyrus nepaprastosios padėties atvejį, kai iškyla grėsmė duomenų subjekto ar kitų asmenų gyvybei ar fiziniam saugumui, gavėjas privalo ES pateiktiems PNR duomenims taikyti susitarime nustatytiems duomenų apsaugos standartams lygiaverčius duomenų apsaugos standartus, įskaitant susijusius su duomenų saugojimo laikotarpiu.

Renkamos informacijos rūšys

9. Renkamų ES pateiktų PNR duomenų rūšys:

- i) PNR aptikimo kodas;
- ii) bilieto rezervavimo (išdavimo) data;
- iii) planuojamos kelionės data (-os);
- iv) pavardė (-ės) ir vardas (-ai);
- v) turima informacija apie dažnai lėktuvais keliaujančius keleivius ir nuolaidas (pvz., nemokamus bilietus, žemesnės klasės bilietų keitimą į aukštesnės klasės bilietus ir pan.);
- vi) kitos pavardės ir vardai, įtraukti į PNR, įskaitant keleivių, nurodytų PNR, skaičių;
- vii) visa turima kontaktinė informacija (įskaitant informaciją apie teikėją);
- viii) visa turima informacija apie mokėjimą (sąskaitos faktūros išrašymą) (neįskaitant kitų duomenų apie sandorį, susijusių su kreditine kortele ar sąskaita, kurie nėra susiję su kelionės sandoriu);
- ix) su konkrečiu PNR susijęs kelionės maršrutas;
- x) kelionių agentūra (kelionių agentas);
- xi) bendrojo kodo informacija;
- xii) išskaidyta (padalinta) informacija;
- xiii) keleivio kelionės statusas (įskaitant patvirtinimus ir registravimo statusą);
- xiv) informacija apie bilietų pardavimą, įskaitant bilieto numerį, bilietus į vieną pusę ir kompiuterizuotą bilietų kainos nurodymą;
- xv) visa informacija apie bagažą;
- xvi) informacija apie sėdimas vietas, įskaitant sėdimos vietos numerį;
- xvii) bendros pastabos, įskaitant kitą papildomą informaciją (OSI), specialiųjų tarnybų informaciją (SSI) ir specialiųjų tarnybų prašymų (SSR) informaciją;
- xviii) surinkti Išankstinio keleivių registravimo (APP) ar Išankstinio keleivių informavimo (API) sistemų duomenys;
- xix) visi istoriniai i–xviii punktuose išvardintų PNR duomenų pakeitimai.

10. PNR duomenys kartais apims tam tikrus neskelbtinus duomenis, būtent duomenis, kurie atskleidžia rasinę arba etninę kilmę, politines, religines arba filosofines pažiūras, priklausymą profesinėms sąjungoms ir duomenis apie asmens sveikatą ar intymų gyvenimą („neskelbtini ES pateikti duomenys“). Muitinės tarnyba atrenka visus tokius neskelbtinus ES pateiktus duomenis ir pašalina toliau jų netvarkydama.

ES pateiktų PNR duomenų perdavimas

11. Muitinės tarnyba dirba su atskirais oro vežėjais siekdama užtikrinti, kad ES pateiktų PNR duomenų perdavimo reikalavimai būtų apgalvoti ir proporcingi, suderinti su poreikiu užtikrinti ES pateiktų PNR duomenų perdavimą laiku, jų tikslumą ir išsamumą.

Įprastomis aplinkybėmis muitinės tarnyba reikalauja, kad pirmą kartą ES pateiktus PNR duomenis gautų prieš 72 valandas iki tvarkaraštyje numatyto išvykimo ir kad būtų atlikti tik daugiausia penki įprastiniai su konkrečiu skrydžiu susijusių ES pateiktų PNR duomenų perdavimai. Neatsižvelgdama į 72 valandų terminą, muitinės tarnyba gali papildomai reikalauti *ad hoc* „eksporto“, kai būtina pagalba reaguojant į konkrečią grėsmę, iškilusią skrydžiui, keliems skrydžiams, maršrutui, ar kitomis aplinkybėmis, kurios susijusios su šio susitarimo 5 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais. Naudodamasi šia teise muitinės tarnyba veiks apdairiai ir proporcingai.

Duomenų saugojimas

12. Muitinės tarnyba ES pateiktus PNR duomenis saugo ne ilgiau kaip trejus su puse metų nuo PNR duomenų gavimo datos; pasibaigus šiam laikotarpiui duomenys gali būti laikomi archyvuose dar dvejus metus. Archyvuose laikomais duomenimis galima pasinaudoti tik nagrinėjant konkretų atvejį tyrimo tikslais.
13. Nepaisant 12 punkto visi muitinės tarnybos nuasmeninti ES pateikti PNR duomenys neturi būti laikomi archyvuose, tačiau bet kuriuo atveju jie laikomi ne muitinės tarnyboje ar kitose tarnybose ne ilgiau kaip penkerius su puse metų nuo tos datos, kai muitinės tarnyba gavo PNR duomenis.
14. Pasibaigus šiam laikotarpiui muitinės tarnyba ištrina ES pateiktus PNR duomenis, išskyrus 15 punkte numatytais atvejais.
15. Duomenys, susiję su vykdomu teismo procesu ar nusikaltimų tyrimu, gali būti saugojami iki proceso ar tyrimo pabaigos. Duomenų saugojimo klausimas bus nagrinėjamas pagal šio susitarimo 11 straipsnį atliekamos peržiūros metu.

Prieiga ir duomenų taisymas

Privatumo apsauga

16. 1988 m. Privatumo aktas (Privacy Act 1988) (Cth) (Privatumo aktas) reglamentuoja asmeninės informacijos, kurią turi dauguma Australijos Vyriausybės departamentų ir tarnybų, rinkimą, naudojimą, saugojimą ir atskleidimą, apsaugą, prieigą ir pakeitimą. Muitinės tarnybai taikomas Privatumo aktas ir ji privalo tvarkyti ES pateiktus PNR duomenis pagal Privatumo aktą.

PNR duomenų ir informacijos atskleidimas

17. Asmens ar jo vardu pateikti PNR duomenys jo prašymu turi būti jam atskleisti pagal Privatumo aktą ir 1982 m. Informavimo laisvės aktą (Freedom of Information Act 1982) (Cth) (FOI Aktas). Muitinės tarnyba neturi teisės atskleisti PNR duomenų visuomenei, išskyrus duomenų subjektams ar jų atstovams pagal Australijos teisę. Muitinės tarnybai gali būti pateikti prašymai dėl prieigos prie PNR duomenyse esančios asmeninės informacijos, kurią suteikė prašymo pateikėjas.

Duomenų apsaugos priemonės – 1988 m. Privatumo aktas (Privacy Act 1988) (Cth)

18. Visa muitinės tarnybos turima asmeninė informacija, kuri yra „asmeninė informacija“, kaip apibrėžta Privatumo akte šio akto taikymo tikslais, turi būti apsaugota pagal Privatumo akte nustatytus tokios informacijos apsaugos reikalavimus. Muitinės tarnyba privalo tvarkyti PNR informaciją pagal Privatumo aktą, įskaitant informaciją, pirmiausia susijusią su tokių duomenų rinkimu, naudojimu, saugojimu, apsauga, prieiga, pakeitimu ir atskleidimu.
19. Asmenys skundus dėl muitinės tarnybos tvarkomų jų PNR duomenų gali tiesiogiai pateikti muitinės tarnybai ir po to pagal privatumo aktą – Privatumo komisijos nariui.

Duomenų apsaugos priemonės – privatumo auditas

20. Australijos nepriklausomas Privatumo komisijos narys gali tirti, kaip tarnybos laikosi Privatumo akto, ir stebėti bei tirti, kokių mastu muitinės tarnyba laikosi Privatumo akto.
21. Pagal Privatumo aktą muitinės tarnyba turi imtis priemonių, kad Privatumo komisijos nario biuras reguliariai atliktų muitinės tarnybos turimų ES pateiktų PNR duomenų naudojimo, tvarkymo ir prieigos politikos ir procedūrų visų aspektų oficialų auditą. Be to, muitinės tarnyba turi savo vidaus audito programą, skirtą užtikrinti aukščiausio lygio informacijos apie keleivius ir ES pateiktų PNR duomenų apsaugą.

Duomenų apsaugos priemonės – 1982 m. Informavimo laisvės aktas (Freedom of Information Act 1982) (Cth)

22. Muitinės tarnybai taikomas FOI aktas, pagal kurį muitinės tarnyba privalo pateikti dokumentus visiems asmenims, kurie jų paprašo, atsižvelgiant į FOI akte numatytas išimtis ir netaikymo atvejus. FOI akte reikalaujama, kad sprendimai dėl išimčių būtų priimami nagrinėjant kiekvieną konkretų atvejį. FOI akte yra numatytos įvairios išimties siekiant apsaugoti neskelbtiną informaciją nuo atskleidimo, įskaitant išimtis dėl dokumentų turinčių įtakos nacionaliniam saugumui, gynybai, tarptautiniams santykiams, teisėsaugai, visuomenės saugumo ir asmeninio privatumo apsaugai. Muitinės tarnyba informuoja ES apie visus sprendimus, susijusius su ES pateiktų PNR duomenų atskleidimu visuomenei pagal FOI aktą, per vieną mėnesį nuo sprendimo priėmimo.
23. Prašymai patikslinti muitinės tarnybos duomenų bazėje esančius PNR duomenis gali būti tiesiogiai pateikti muitinės tarnybai pagal FOI aktą ar Privatumo aktą.

Kitos apsaugos priemonės – 1976 m. Ombudsmeno aktas (Ombudsman Act 1976) (Cth)

24. Pagal 1976 m. Ombudsmeno aktą (Ombudsman Act 1976) (Cth) oro keleiviai turi teisę Britų Sandraugos ombudsmenui pateikti skundą dėl muitinės tarnybos elgesio su jais sienų kirtimo metu.

Muitinės tarnybos taikomos PNR duomenų apsaugos priemonės

25. Muitinės tarnyba toliau taiko šias duomenų apsaugos priemones:
 - i) prieigą prie PNR duomenų turi tik ribotas muitinės tarnybos darbuotojų, kuriems muitinės tarnybos Vyriausias pareigūnas PNR duomenų tvarkymo tikslais suteikė specialų leidimą pagal 1901 m. Muitinės tarnybos aktą (Customs Act 1901) (Cth), skaičius; ir
 - ii) turi būti įdiegta išsami fizinės ir elektroninės PNR duomenų apsaugos sistema (būtent kompiuterinė sistema ir tinklas), kuri:
 - a) izoliuoja PNR duomenis bendroje muitinės tarnybos aplinkoje ir yra atskirta nuo visų kitų muitinės tarnybos IT sistemų ir tinklų;
 - b) yra įrengta saugiose ribotos prieigos muitinės tarnybos patalpose Australijoje; ir
 - c) turi saugius kelių lygių registracijos vardus prieigai prie PNR duomenų.

Vykdymas

26. Administracinės, civilinės ir baudžiamosios vykdymo priemonės, įskaitant kiekvieno duomenų subjekto teisę naudotis administracinėmis ar teisminėmis teisų gynimo priemonėmis, yra numatytos Australijos teisės aktuose dėl Australijos privatumo įstatymų ir taisyklių pažeidimų ir neleistino informacijos atskleidimo. Pavyzdžiui, 1914 m. Nusikaltimų akte (Crimes Act 1914) (Cth), 1999 m. Viešųjų tarnybų akte (Public Service Act 1999) (Cth), 1985 m. Muitinės tarnybos administravimo akte (Customs Administration Act 1985) (Cth), 1979 m. Australijos federalinės policijos akte (Australian Federal Police Act 1979) (Cth) ir pridėtame sąraše nurodytų tarnybų vidaus disciplinos kodeksuose numatomos bausmės minėtų aktų ir kodeksų pažeidimų atvejais, įskaitant laisvės atėmimo bausmę.

Bendradarbiavimas

27. Siekdama skatinti policijos ir teisminį bendradarbiavimą, muitinės tarnyba ragina kompetentingas Australijos Vyriausybės institucijas analitinę informaciją, parengtą naudojant PNR duomenimis, perduoti atitinkamų ES valstybių narių policijos ir teisminėms institucijoms, o prireikus – Europolui ir Eurojustui, Australijos Vyriausybei įvertinus pagal ES jurisdikciją taikomų duomenų apsaugos priemonių tinkamumą.

Priedo sąrašas

Šio priedo 2 punkto taikymo tikslais abėcėlės tvarka išvardijamos šios institucijos:

- 1) Australijos nusikaltimų komisija;
 - 2) Australijos federalinė policija;
 - 3) Australijos centrinės žvalgybos organizacija;
 - 4) Britų Sandraugos prokurorų tarnybos direktorius; ir
 - 5) Imigracijos ir pilietybės departamentas.
-